



350. TODESJAHR VON PAPST ALEXANDER VII. UND FRANCESCO BORROMINI

10. Februar 2017

Das Amt für Philatelie gedenkt dieses Jahr, anlässlich des 350. Todesjahres, an Papst Alexander VII. und den Architekten Francesco Borromini, zwei wichtige Persönlichkeiten des Barockzeitalters. Alexander VII., eigentlich Fabio Chigi, 1599 geboren und 1655 zum Papst gewählt, war faktisch zu Lebzeiten ein großer Freund des Wirkens von Gianlorenzo Bernini, Zeitgenosse und erbitterter Rivale des Borromini. Chigi war ein ebenso politisch desinteressierter wie kunstbegeisterter Papst, und so waren die zwölf Jahre seines Pontifikats vollständig der barocken Veränderung Roms gewidmet. Mehr auf öffentliche als auf private Pracht setzend, gab er große architektonische Werke in Auftrag, darunter die von Bernini geschaffenen Kolonnaden auf dem Sankt-Petersplatz. Altersgleich mit Alexander VII. und ein Künstler von unbestreitbarer Genialität, konnte Borromini nie die Wertschätzung des Papstes beanspruchen und wirkte meistens im Auftrag seines Vorgängers, Papst Innozenz X., der ihn mit der baulichen Veränderung der Basilika St. Johannes im Lateran und der Errichtung der Kirche St. Agnese in Agone, auf der Piazza Navona, betraute. Die aus den Erfolgen des Rivalen erwachsene Frustration und die während der Verwirklichung des letztgenannten Projekts entstandenen Unstimmigkeiten mit Innozenz X. trieben ihn zum Selbstmord. Auf dem ersten Postwert dieser von Marco Ventura entworfenen Briefmarkenserie hebt sich die Halbbüste von Alexander VII. vor der Szenerie der Bernini-Kolonnaden auf dem Petersplatz ab. Vervollständigt wird der Entwurf vom Papstwappen, das sich auf einem der Säuleneingänge der Kolonnaden befindet. Der zweite Postwert zeigt das Porträt von Francesco Borromini und, im Hintergrund, die Kuppel und den Plan der Kirche Sant'Ivo alla Sapienza, von ihm zwischen 1652 und 1672 errichtet.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwerte: 2
 Nennwerte: € 0,95 - € 1,00
 Format: 41 x 30,5 mm
 Zähnung: 13,66 x 13,77
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 177 X 106 mm
 Künstler: Marco Ventura
 Druck: offset
 Druckerei: Printex (Malta)
 Satzpreis: Euro 1,95
 Max. Auflage: 150.000



350° ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE ALEJANDRO VII Y FRANCISCO BORROMINI

10 de febrero de 2017

La Oficina Filatélica recuerda este año, con ocasión del 350° Aniversario de la muerte, al papa Alejandro VII y al arquitecto Francisco Borromini, dos personalidades relevantes de la época barroca. Alejandro VII, nacido como Fabio Chigi, en 1599 y elevado al solio pontificio en 1655, fue en realidad en la vida un gran admirador de la obra de Gianlorenzo Bernini, contemporáneo y gran antagonista de Borromini. El Chigi fue un Papa tan desinteresado de la política como apasionado por el arte, y los doce años de su pontificado estuvieron dedicados enteramente a la transformación barroca de Roma. Orientado más a la esfera pública que a la privada, comisionó grandes obras arquitectónicas, entre ellas, la columnata de San Pedro, realizada por Bernini. Aunque coetáneo de Alejandro VII, y artista de indiscutida genialidad, Borromini no logró nunca la consideración del pontífice y trabajó más por encargo de su predecesor, el Papa Inocencio X, que lo encargó de la transformación de la Iglesia de San Juan de Letrán, y de la realización de la Iglesia de Santa Inés en Agona, en la plaza Navona. La frustración que le produjo los éxitos del rival y los sinsabores habidos con Inocencio X durante la realización de este último proyecto, le empujaron al suicidio. En el primer valor de la serie filatélica, realizada por Marco Ventura, el medio busto de Alejandro VII se coloca sobre el escenario de la columnata de Plaza San Pedro. Completa el diseño el escudo del Papa que aparece sobre uno de los portales de acceso a la columnata. El segundo valor de la serie representa a Francisco Borromini y en segundo plano la cúpula y el mapa de la Iglesia de San Ivo de la Sapienza, realizada por él entre 1652 y 1672.

FICHA TÉCNICA

Numero de valores: 2
 Valores faciales: € 0,95 - € 1,00
 Formato: 41 x 30,5 mm
 Dentellado: 13,66 x 13,77
 Folio de: 10 sellos
 Dimensiones del folio: 177 X 106 mm
 Artista: Marco Ventura
 Tipo de Estampa: offset
 Imprenta: Printex (Malta)
 Precio de la serie: Euro 1,95
 Tirada max.: 150.000 series completas



10 FEBBRAIO 2017

350° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI PAPA ALESSANDRO VII E DI FRANCESCO BORROMINI



BF 04 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va



350° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI PAPA ALESSANDRO VII E DI FRANCESCO BORROMINI

10 febbraio 2017

L'Ufficio Filatelico ricorda quest'anno, in occasione del 350° Anniversario della morte, papa Alessandro VII e l'architetto Francesco Borromini, due rilevanti personalità dell'epoca barocca. Alessandro VII, nato Fabio Chigi nel 1599 e salito al soglio pontificio nel 1655, fu in realtà nella vita un grande estimatore dell'opera di Gianlorenzo Bernini, contemporaneo e grande antagonista del Borromini. Il Chigi fu un Papa tanto disinteressato alla politica quanto appassionato di arte e i dodici anni del suo Pontificato furono interamente dedicati alla trasformazione barocca di Roma. Puntando più allo sfarzo pubblico che a quello privato commissionò grandi opere architettoniche, tra cui il colonnato di San Pietro, realizzato dal Bernini. Seppur coetaneo di Alessandro VII, e artista di indiscussa genialità, Borromini non vantò mai la considerazione del pontefice e lavorò perlopiù su incarico del suo predecessore, Papa Innocenzo X, che lo incaricò della trasformazione della chiesa di San Giovanni in Laterano, e della realizzazione della Chiesa di Sant'Agnese in Agone, a piazza Navona. La frustrazione che gli derivò dai successi del rivale e i dissapori nati con Innocenzo X durante la realizzazione di quest'ultimo progetto lo spinsero al suicidio. Nel primo valore della serie filatelica, realizzata da Marco Ventura, il mezzo busto di Alessandro VII si staglia sullo scenario del colonnato di Piazza San Pietro. Completa il disegno lo stemma del Papa che compare su uno dei portali di accesso al colonnato. Il secondo valore della serie ritrae Francesco Borromini e in secondo piano la cupola e la mappa della Chiesa di Sant'Ivo alla Sapienza, da lui realizzata tra il 1652 e il 1672.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 2
Valori facciali: € 0,95 - € 1,00
Formato: 41 x 30,5 mm
Dentellatura: 13,66 x 13,77
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 177 X 106 mm
Artista: Marco Ventura
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Printex (Malta)
Prezzo della serie: Euro 1,95
Tiratura max.: 150.000



350° ANNIVERSAIRE DE LA MORT DU PAPE ALEXANDRE VII ET DE FRANCESCO BORROMINI

10 février 2017

Le Bureau Philatélique évoque cette année, à l'occasion du 350^e Anniversaire de la mort du Pape Alexandre VII et de l'architecte Francesco Borromini, deux importantes personnalités de l'époque baroque. Alexandre VII, né Fabio Chigi en 1599, qui a atteint le seuil pontifical en 1655, fut en réalité dans la vie un grand admirateur de l'œuvre de Gianlorenzo Bernini, dit Le Bernin, contemporain et grand antagoniste de Borromini. Chigi fut un Pape autant désintéressé par la politique que passionné d'art, et les douze années de son pontificat furent entièrement consacrées à la transformation baroque de Rome. Plus porté sur le faste public que privé, il commissionna de grandes œuvres architectoniques, parmi lesquelles la colonnade de Saint-Pierre réalisée par Le Bernin. Bien que contemporain d'Alexandre VII, et artiste d'un indiscutable talent, Borromini ne se vanta jamais de la considération du pape et travailla le plus souvent sur mandat de son prédécesseur, le Pape Innocent X, qui le chargea de la transformation de l'église Saint-Jean de Latran et de la réalisation de l'église Saint-Agnès-en-Agone, place Navone. La frustration qui découlait des succès de son rival et les désaccords nés avec Innocent X au cours de la réalisation de ce dernier projet le poussèrent au suicide. Sur la première valeur de la série philatélique, réalisée par Marco Ventura, le demi buste d'Alexandre VII se découpe sur le décor de la colonnade de la Place Saint-Pierre. Le dessin est complété par le blason du Pape qui apparaît sur un des portails d'accès à la colonnade. La seconde valeur de la série représente Francesco Borromini et, en deuxième plan, la coupole et le plan de l'église Saint-Yves-de-la-Sagesse, réalisée par lui entre 1652 et 1672.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 2
Valeurs faciales: € 0,95 - € 1,00
Format: 41 x 30,5 mm
Dentelure: 13,66 x 13,77
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 177 X 106 mm
Artiste: Marco Ventura
Type d'impression: offset
Imprimerie: Printex (Malta)
Prix de la série: Euro 1,95
Tirage max.: 150.000



350th ANNIVERSARY OF THE DEATH OF POPE ALEXANDER VII AND FRANCESCO BORROMINI

10 February 2017

This year marks the 350th Anniversary of the death of Pope Alexander VII and architect Francesco Borromini, both important figures of the Baroque period. Alexander VII, born Fabio Chigi in 1599 and elected pope in 1655, was a great admirer of the work of Gianlorenzo Bernini, a contemporary and great competitor of Borromini. Fabio Chigi was a Pope who had very little interest in politics, but was passionate about art. The twelve years of his pontificate were entirely dedicated to the baroque transformation of Rome. Concentrating more on grand public works than private ones, he commissioned great architectural works, including the colonnade of Saint Peter's Square, created by Bernini. Although the same age as Alexander VII and an artist of undisputed genius, Borromini never had the pope's attention. He worked for the most part on commissions given to him by his predecessor, Pope Innocent X, who had him transform the Basilica of Saint John Lateran, and build the Church of Sant'Agnese in Agone in Piazza Navona. The frustration he suffered with the success of his rival and disagreements that came up with Innocent X during the completion of this last project pushed him to commit suicide. The first value of the postage stamp series, designed by Marco Ventura, depicts a half bust of Alexander VII against the background of the colonnade of Saint Peter's Square. The design also features the Pope's coat of arms appearing on one of the portals giving access to the colonnade. The second stamp in the series shows Francesco Borromini and in the background the dome and a map of the Church of Sant'Ivo alla Sapienza that he completed between 1652 and 1672.

TECHNICAL DATA

Number of values: 2
Face values: € 0.95 - € 1.00
Format: 41 x 30.5 mm
Perforation: 13.66 x 13.77
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 177 X 106 mm
Artist: Marco Ventura
Printing process: offset
Printer: Printex (Malta)
Price of the set: Euro 1.95
Max. total printing: 150,000